

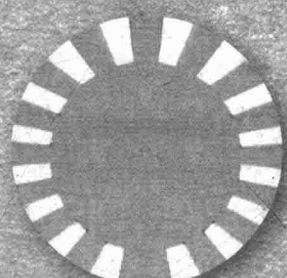
日帝殖民下 台灣近代美術 之發展

楊孟哲 著



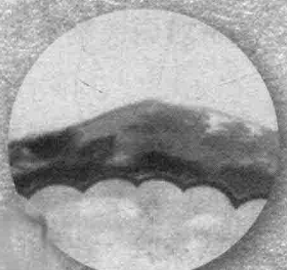
「美術」在日治時期受到極度的打壓及不重視，
藝人在這樣的環境之下，突破出屬於自己的一片天，
因此在此時期孕育了不少的傑出美術家及留下許多的作品。
本書將近代美術發展做了最詳盡的解說。

五南出版



日帝殖民下 台灣近代美術 之發展

楊孟哲 著



五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

日帝殖民下台灣近代美術之發展／楊孟哲著．

——初版．——臺北市：五南，2013.09

面；公分

ISBN 978-957-11-7185-2（平裝）

1.美術史 2.日據時期 3.臺灣

909.33

102012404



台灣BOOK 01

IXAA 日帝殖民下台灣近代美術之發展

作者 — 楊孟哲(312.7)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 王翠華

副總編 — 蘇美嬌

責任編輯 — 邱紫綾

封面設計 — 果實文化設計工作室

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電話：(02)2705-5066 傳真：(02)2706-6100

網址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電話：(04)2223-0891 傳真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電話：(07)2358-702 傳真：(07)2350-236

法律顧問 林勝安律師事務所 林勝安律師

出版日期 2013年9月初版一刷

定價 新臺幣380元

推薦序

讀他的人・讀他的書

進入國立臺北教育大學藝教系就認識楊孟哲，算算也有20年，當時他在那教授攝影，他喜歡交朋友、標準的過動兒、說話總帶些戲謔、專好打抱不平、具有批判質疑的天性、並且全身上下充滿台灣鄉土味。就我所知道的他是日治時代台灣美術教育的專家，並且有長時間在日本居留及工作的經驗。

他根本就是一位日本通，並且每次到日本總是花費大量時間與金錢搜尋相關的歷史資料，與他同行時在旅館中獻寶的那副得意模樣還歷歷在目。他很有「包打聽」的那種性格，到處做田野，到處去推動一些有關於文史的工作，即使遠在異國，各種隱藏的關係他都能夠耐心的逐一去搞清楚，並拼貼出一幅幅接近真實的圖形。

和他在一起很有趣，因為他總有說不完的故事與典故，看他的書也同樣的有趣，很有現場感，在別人已經停止的地方，他又發現有問題的疑點，一點細節都不放過，於是歷史的書寫又出現重新修訂的可能性，「日帝殖民下台灣近代美術之發展」，就是這樣的一本書。

臺北市立美術館館長

國立臺北教育大學教授

黃海鳴

2013年07月

目 錄

推薦序 讀他的人・讀他的書 / 黃海鳴

第一章 台灣殖民文化政策 001

第一節 殖民教育設立 002

第二節 殖民學制成立 007

第三節 美術課程提議 018

第二章 台灣美術展覽會之發展 025

第一節 明治時期教育品美術展覽會 026

第二節 統治二十年教育品美術展覽會 032

第三節 台灣殖民地教育品美術展覽會 038

第四節 帝國太子教育品美術展覽會 041

第五節 統治三十年教育品美術展覽會 051

第三章	美術運動的胎動期	063
第一節	殖民美術展覽會過程	064
第二節	大和人畫家興起水墨畫沒落	071
第三節	殖民畫家石川與鹽月的競艷	096
第四節	殖民美術、手工教育利弊	111
第四章	日帝聖戰美展與莎韻事件	129
第一節	原住民理蕃政策的本質	130
第二節	皇民化莎韻造神運動	134
第三節	聖戰美展莎韻畫像	139
第四節	聖戰美展莎韻的虛與實	149
第五章	台灣漫畫技藝與日本漫畫的起源	157
第一節	日本漫畫技藝的啟蒙	158
第二節	台灣初期的漫畫與鹽月桃甫的漫畫風	163
第三節	戰後50年代東方少年雜誌漫畫興起	175
第四節	戰後對台灣漫畫的影響	179

第六章 殖民美術的挑戰 193

附 錄 213

- 一、1927年到1943年台展府展審查委員資歷 214
- 二、1927年到1943年台展府展西洋畫審查員一覽表 254
- 三、1927年到1943年台展府展東洋畫審查員一覽表 256
- 四、1895年到1945年台灣總督府學務部沿革歷任表 258
- 五、近代台灣美術教育文化沿革年表 260
- 六、1868年到1946年日本美術教育文化相關年表 273
- 七、明治29年5月2日（1896）
伊澤修二提新領土教育進度二大方針 282
- 八、山本鼎手工教育計畫表 283
- 九、手工教育圖表 285
- 十、主要參考文獻資料 288

第一章

台灣殖民文化政策

第一節 殖民教育設立

1895年（明治28年）6月2日，日清雙方全權代表，清朝欽差全權委員二品大臣李經方與日樺山資紀海軍大將（台灣總督）辦理接收台灣手續。同年6月9日，日本統治者進入淡水到台灣北門城。並在17日，舉行始政儀式，總督華山並發表致詞如下：



《日清戰聞畫報》（第二篇）日清交戰圖明治27年11月久保田米億畫楊孟哲收藏

日清戰爭的結果，我日本國戰勝，依雙方條約台灣全島及澎湖列島歸化大日本帝國新版圖，並接受皇化，資紀受聖明眷顧，擔任台灣總督，緩撫台灣本島的工作，雖有殘留的反抗兵不服從我日本

皇軍而向我抵抗，所幸他們不攻即破，自即日起台灣島民正式服務接受我日本皇軍統治¹。

日本帝國正式統治殖民台灣，並以「皇化治本，武力為盾」，作為施政重點方針，統治者以軟硬兼施的手段治理島民。

首先，對於安撫島民任務及新領土的經營加以檢討，並視察台灣自古以來的教育制度，言語、習慣、風俗、信仰，此方法對併吞琉球國亦是一樣手段，當作皇化政策的參考藍圖。

安撫台灣島民的第一步，是先讓島民接受清朝所留下來的儒學為主，並以日本教育法做為參考。

對於新領土教育制度的實踐最為熱心的殖民官，台灣總督府民政局學務部長伊澤修二。

他是教育專家，亦為日本近代在新領土殖民地教育施政開拓史中最出色的功臣之一。



1894年 甲午戰爭「敵營突擊」岡精三
滿谷國四郎共繪(油畫) 出版年不詳

1. 〈台灣文化志〉第十六篇，伊能嘉矩，刀江書院，1965年，頁940。



學務部長 伊澤修二

伊澤修二對於台灣近代教育學制提出改良政策方針，尊重部分舊有儒學，就教育內容方面，聽取台灣住民的意見。而殖民地教育是台灣島民一個新的開始，促使台灣教育近代化，提供更鮮活潑的授課內容，首度創制了台灣島民圖畫學習方針，打破傳統儒學，創立殖民美術教育。

日本自古以來漢學教育為本，亦可稱為大和民族的「國學」，不例外伊澤修二其父伊澤勝三，號文谷，好學勝於武，對於詩文繪畫相當的喜好，為高遠藩中較為底階的武士。

伊澤修二在大約六至七歲就跟隨外祖父，內田文右衛門學習寫字讀書，年齡稍長後，進「藩學」「進德館」學習漢字、擊劍、算數。約十二、三歲時，熟讀四書五經及唐宋八大家的古文，餘暇時，還能吟詩纂文。到十五、六歲以後，住進漢學校舍內，勤於洋學。

伊澤修二受貧士家風及幼年外祖父的影響，努力學習漢文作為基礎，進而研究洋學²。

1869年（明治2年），十九歲時，立志到江戶遊學，以一介鄉下書生離開故鄉到東京。

由於其稟賦與成就非凡，伊澤修二在1891年（明治24年），就任愛知師範學校校長，次年七月八日赴美留學。到「麻薩斯塞

2. 〈伊澤修二自傳〉信農教育會出版，1962年，頁3。

州」(MASSACHUSETTS)師範學校就讀。1894年(明治27年)畢業,同年進入美國哈佛大學研究所研究。

留學回國後,發表其在留學中,所研究報告將赫胥黎的《物種起源》、達爾文《進化論》等學說翻譯出版,並提出了許多教育政策貢獻所學³,對於日帝明治維新有一定的份量及影響力。

1895年(明治28年)4月末5月初,當時甲午戰爭局勢已定,他回憶那件往事:



水墨畫 伊澤修二畫

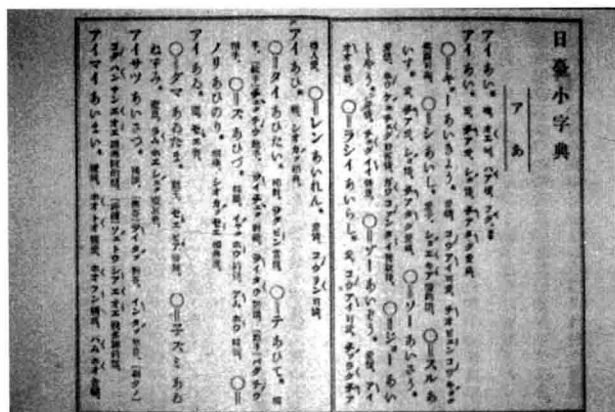
台灣將成為我國領土是一項公開的秘密,而且對當時新領土台灣將任命樺山為首任總督之事也略有所聞,所以我受牧野文部次官之引介,到大本營拜訪樺山大將,聽取他對台灣教育的意見,對在台灣實施國家主義教育,也提供了其個人的看法⁴。

經互相交換意見,對新領土島民之教育提出基本方針,之後並邀請伊澤修二到台灣總督府首任學務部部长。

伊澤在近代日清關係上亦有貢獻,當時日本人前往大陸人數有日漸增加之趨勢,為便利雙方交流而出版一部時代大作《日清字音鑑》,而且又從事研究有關清朝方面的書籍,於明治31年首創出版了一本《日臺小字典》促進語言交流之世紀經典。

3. 〈教界周遊前記〉伊澤修二君還曆祝賀會,1912年,頁312。

4. 〈教界周遊前記〉伊澤修二君還曆祝賀會,1912年,頁205。



1898年 日台小字典

伊澤修二奉命到台灣之前，曾與作戰大本營的山縣有朋元帥會談（山縣有朋是山口藩日帝早期陸軍大老、甲午戰爭為對清國的作戰大本營指揮官），並對台灣教育的意見加以檢

討。他的意見是希望對台灣教育不要陷入教育過度之流弊，應尊重島民習俗⁵。

首先，伊澤對台的教育仍以孔孟主義為依循，並尊崇四書五經，因此認為山縣的憂慮是多餘的。

伊澤可說是漢學俊才，熟讀四書五經胸懷孔孟思想。同年6月6日從宇品港乘西京丸號向台灣航行途中，編輯了一部《台灣語會篇》準備提供給日人使用，抵達台灣北部時，因戰況激烈，文官須在船中停留三天，於6月16日才獲准登陸，隨後，即積極籌措教育工作，著手新住民—台灣殖民教育。

5. 〈教界周遊前記〉伊澤修二君還曆祝賀會，1912年，頁206。

第二節 殖民學制成立

1895年（明治28年）6月17日始政儀式之後，成為「台灣統治記念日」亦可稱作（國恥日），伊澤學務部長翌日在大稻埕設立學務部，開始處理學務，首先任命楫



楫山資紀



水野遵

取道明、安積五郎、三宅恒德、關口長太郎四人為學務部員⁶。由於戰爭，住民紛紛逃避，根本無心接受教育，伊澤只好先從附近地方開始找尋受教者，後找到一處被稱為台灣文藻之地，該處有許多文人，距台北約朝北三里餘，名為八芝蘭之處，並判定當地尚有殘民遺留該處。

於是伊澤更乘小舟，由淡水河進入基隆河，察訪士林街之際，發現市中有人影聚集。附近有座「芝山巖」名勝地，便登上小山坡，並發現荒廢的寺廟中，有一僧侶，即前往與對話，獲悉原設有一所學堂，因戰事而遭破壞。

伊澤大喜，並決定在此開創新學校，為實施台灣殖民教育的新生地，於是便在寺廟中停留三日，開始以島民為對象，從事教學工作。

6. 〈伊澤修二〉上沼八郎，吉川弘文館，1962年，頁215。

在伊澤修二展開新住民台灣殖民教育多年，離台之後在他的自傳中，留下有如此般敘述：

在宿泊中的夜深更，有人點松明燈窺視我們，但我們既非軍人也非間諜，於是每次有人來，便盡量表明身份，其目的僅靜待佳音，後來那些人都自動返回⁷。

二天後，伊澤到士林街去探訪一位德高望重之士，並請本島人林瑞庭以及一位精通英文的島民吧連德作為他們的通譯，吧連德畢業於香港高等學校，英文造詣甚佳，伊澤認為他們具有優秀學識，並任用二人到學務部工作。

隨後不久的翌日清晨，數名台灣紳士登山來到芝山巖寺廟中，伊澤修二開始從台灣歸屬日本版圖的事向住民解釋：「希望這些人士勿誤解這份由清朝皇帝及日本天皇所任命之事，希望你們成為日本的良民，是必須接受教育，我們是為了島民之教育而來，因此希望你們將子弟帶到此地來學習寄讀，才能獲得良好的教育，對你們來說是有利而無害的」⁸。

經過二小時的誠懇說明，獲得了他們的共識，第二天便有一些島民子弟約五、六人前來探詢學習就讀新殖民教育。

由於伊澤是日本駐台首任學務部部長，當時島民又對日本不甚了解，總有些不信任和疑惑。

因此，對教育的進度亦難於推展，首先務必獲取島民的理解和信任，伊澤並採取部份舊學的內容實施。伊澤等官員決定，停宿芝

7. 〈教界周遊前記〉伊澤修二君還曆祝賀會，1912年，頁208。

8. 〈上伊那近代人物叢書〉第一卷，原中夫一著，伊那每日新聞社，1987年，頁94。

山巖寺廟內從事教育，依當時島民抗日而言，是極為危險，能否博得島民認同，實為不易。

明治28年6月中旬，當時台灣全島戰火未熄，部份登陸的日本武夫心態極自負，且歧視島民，台灣島民對於異族的侵略亦感到不滿，為了民族自尊起而反抗日帝。

台灣殖民教育過程中，並非十分順暢，台民的反抗精神是有目共睹，日帝時代教育是源於芝山巖漢學堂，寺廟式中國傳統的延伸，伊澤修二曾回憶著那一段往事：



興直攻學校學務委員黃謙光先生

在炮火轟炸下，開始實施新教育，島民受教育之處僅離戰火不遠，大炮聲響驚動整個教室，燃燒村落，近在咫尺⁹。

台灣島民學習日本語初期，完全沒有一套正規的教授方法與教科書，只好將文法與會話混合教授。

在伊澤部長克服萬難下終於在同年7月27日，正式開啓教授日語的嘗試，因此啓動台灣殖民教育的新紀元，台灣同化教育的第一步。

第一期的學生有：柯秋潔、潘光楮、陳兆鸞、潘光明、潘迺文、潘光楷六名。對於這些學生，伊澤特請精通英語的吧連德在中

9. 〈教界周遊前記〉伊澤修二君還曆祝賀會，1912年，頁209。